

盧祖清
馬錦華
黃智

杜幹超
黃潤銓

（加拉加斯十二月卅一日電）委內瑞拉外交部長杜蘭蘭一日在這裏宣佈，安第斯條約三個成員國委內瑞拉、玻利維亞和哥倫比亞統一。

十二月朔，安第斯條約五個成員國（哥倫比亞、委內瑞拉、玻利維亞、秘魯和厄瓜多爾）的總統在哥倫比亞開始實行自由貿易。

拉三國
自由貿易

停內開，協簽二國將民

聯合國新秘書長
盼推動中東和平

廿八日往吳江利開

加利在對德國《新聞報》發表的談話中說，要克服阿以和談目前的障礙仍需作出進一步的努力。

加利還說，他作為第一位埃及及八、第一位非洲人擔任聯合國秘書長這一職務，他將努力解決非洲和衝突。

經濟發

原任埃及副總理
聯國新秘書長
加利正式上任

(聯合國電) 上午十時左右佳

通

穩薪金又低
特羅斯·加利二日
他在大樓三十
八層會見包括冀朝
鑄在內的各位副秘
書長和其他工作人

的舊
任警
諾斯
一點
市議
孫
舉揭
與

協會創始人之一、牛津大學高能物理學家約翰·穆爾韋博士說，英國人才枯竭是一個質量勝於數量的問題。

他們合作，以便造成一種「有利于我們這個組織的新舉頭。」

布特維斯·加利今年六十九歲，原任埃及副總理，聯合國大會于去年十二月三日根據安

人爲
認爲
商參
一方
方面
選人
選人

人才流往美國的一個後果是，美國醫藥業中它們是一個受益者，將是第一個受製劑的它們將從研製的任何新藥物或診斷機器中首先獲得商業上的利益。這種人才外流將給美國科學帶嚴重問題。

理會的推薦任命僑為新的秘書長，接替已任此職十年之久的秘魯人古拉。任期五年（一九九二年一月一日至一九九六年十二月三十一日）。這是來自非洲和阿拉伯國家的土著第一人。

部

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉著聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝，更祝你們

新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

我們尚有紅包(利是封)、年曆、磁石揮春、貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

一九九二、九三年度
黨近民治黨支部職表

主席 鄭澤源
副主席 鄭澤源
秘書 鄭澤源
財政 鄭澤源
監事 鄭澤源
外務 鄭澤源
核數 鄭澤源

主席 鄭澤源
副主席 鄭澤源
秘書 鄭澤源
財政 鄭澤源
監事 鄭澤源
外務 鄭澤源
核數 鄭澤源

雲坤洪門機構聯合通告

洪門者：本機構定於元月十二日(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行為盼。此佈

洪門雲坤支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九二年元月三日

華僑金行

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石 黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理 款式新穎 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
(七天營業)

燈飾請人

素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人，經驗無拘，廠址近快車站，上下班方便，有意請親臨12837 116th AVE. 或電580-1795 (上午八時至下午四時)

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

沙省餐館

餐館連業中等裝修
通中心樓上住家裝修
一流酒牌位五十五
價十六萬電洽

電話：687-1118

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE
大睡房，價\$136,900
有意電254-7765 英語留音

六房平房

快樓上三房樓下三
房各有廚房廁所
近小學快車站價\$17
八萬餘電洽

平房出讓

白石鎮，佔地約八
畝，有二個倉庫，
雙車房，讓價七十
六萬元，查詢電

架撐出讓

餐館有平炸爐兩門
大雙爐保潔爐打雪
機，電話5266
9500接洽

遺失聲明

本人梁國福，遺失
中國護照一本，號
碼為93902，號碼
聲明作廢特此聲明

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓
出租，地位好，租金平
，適合做相館、畫廊、
禮品生意或社團，有意
者請辦公時間電：
685-8575 查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租
，面積一千五百尺，適
合做社團會所或寫字樓
。有意者請辦公時間電
話：685-8575 查詢。

餐館出讓

沙省餐館，餐館連業
中等裝修，通中心樓
上住家裝修，一流酒
牌位五十五，價十六
萬電洽

小型伙食工廠自賣

雲坤小伙食批發生意，適合投
資移民或新移民，或兼餘經營，
有與興趣者請電：874-2913/327-8968

咖啡室出讓

雲坤咖啡室，生意興隆，
咖啡、茶、點心、飲品，
合家庭經營，或兼餘經營，
有意者請來面洽

徵男家務

年青單身女士誠徵男士打理伙食
清潔等家務，提供免費食宿，有
意請寄相片及電話至 BOX 560
1027 DAVIE ST. VANCOUVER, B.C.
V6E 4L2

新屋樓下

近廿二街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

樓下出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

平房出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

有屋出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN.
面積1000呎，適合小生意或貨
倉，有意者請五時後電：
251-3208 或322-0822 洽。

吉舖出租

舖位二百呎，適合各行各
業，或做貨倉，有意請電：
251-3208 或322-0822 洽。

新屋出租

近廿二街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

樓下出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

平房出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

有屋出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN.
面積1000呎，適合小生意或貨
倉，有意者請五時後電：
251-3208 或322-0822 洽。

吉舖出租

舖位二百呎，適合各行各
業，或做貨倉，有意請電：
251-3208 或322-0822 洽。

新屋出租

近廿二街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

樓下出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

平房出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

有屋出租

近卑街夾卑街
一房一廳一衛，交通方便，
有意請電：876-6930

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN.
面積1000呎，適合小生意或貨
倉，有意者請五時後電：
251-3208 或322-0822 洽。

吉舖出租

舖位二百呎，適合各行各
業，或做貨倉，有意請電：
251-3208 或322-0822 洽。

查詢請電：(604)685-8575
傳真電話：(604)685-1196

1456 E PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM, B.C. V3R 5C6 TEL: 291-7916

歡迎光顧

花柳症	白帶	哮喘	痔漏	胃痛	奇難雜症	無名腫毒	風濕骨痛	女性冷感	男性無能	糖尿	癌症	愛滋	癩瘋
									中期	至 初期			
早6時至8時晚6時至12時						馮生							
電話(604)253-7192													

①卑詩省CHILLIWACK 皇家酒店(ROYAL HOTEL)酒房共有275 座位,餐房則可容125人。設有卅五個房間。現有員工共卅名。

②六十畝農地,全無建築物,出讓或出租。

查詢電話:792-1981
STEVE DAVIES

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：
\$180,000查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

位於北溫LONSDALE,
五十座位,有酒牌,
地點好,又有停車場。
經營薄餅及希臘美
食,可轉為唐餐館,
業主因事出國,急讓
叫價\$69,000連生財用
具,請下午四時後電
980-8887

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
 689-5829

電話訂購・專人送貨

Bus 255-3227 Res 253-9338

承舊碑翻新
壽碑翻新
各碑翻新
重碑翻新

外埠定造
輸運到步
代寫中文
華人文理
經驗技師
墳園墓碑
本廠精造

經理：馬 信 CHARLES MATSON

願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

電話：254-7166 (24小時)

江澤民萬里將訪日

華社北京四日電】外交部發言人今天在此間宣布，中共中央總書記江澤民將應邀於今年上半年，全國人大常委會委員長萬里應日本國會之邀請於年內訪問日本。

謝中國方面的邀請，並表示日本政府將積極進行研究。

兩位外長還就中（係交換了意見，並取得了廣泛的共識。

日邦交正常化二十周年紀念活動和雙邊關係正常化。

國際理國與國之間關係，乃於華國之間。

【華社北京四日電】正在北京訪問的日本副首相兼外務大臣渡邊美智雄今天下午代表日本政府向中共中央總書記江澤民、中央副書記李

澤民會見時說，日方重視這次訪問十分正面，日本願意為進一步發展日中關係而繼續努力。

據外交部官員介紹，我們是同一代人，我們共同努力發展日中關係，使兩國人民世代友好，這將是功在當代，利在千秋。

江澤民在向客中介紹中美關係時說，雖然台灣問題，但兩國間的共同利益是解決兩岸關係的基礎，而不

澤田民說，國際一和益依然存在。只

北京四日電：國務院副總理、中南海紫光閣會見澳大利亞副主席格雷厄姆·理查森，銘基向客人們介紹了近幾年社會福利和社會保障方面的狀況。今年是中日邦交正常化二十周年，值得很好慶祝。

江澤民說，中日兩國文化傳統相近，

崔乃夫，會見時在座。

乃夫和澳大利亞社會保障部
在人民大會堂分別代表本國
人民和國民政部與澳大利
解備忘錄。

北京四日電 國務院副總理
會見了瑞士蘇爾美公司總裁
雷德里希·法尼一行，並就
當面進行了友好之交談。

兩國比較容易相互理
解。雙方對兩國關係
乃至全球形勢都要有
長遠眼光。江澤民說
，我們要教育後代，
注意吸取歷史教訓。
一前事不忘，後事之
師。一中日兩國發展
關係有許多共同條件
，雙方有許多共同利



稱對中國影響不大

人堅定中國人民建設社會主義信心

內閣的對華政策是：加強日中關係，為世界的和平與繁榮作出貢獻。

日本副總理兼外務大臣藤田茂智雄一行。介紹，會見開始時，

聯今天下午在中南海。紫光閣會見了來訪的李京四。

據外交部發言人

添出訪，日本

而且又受到諸多的阻
降時間及使用受到制
工具的正常運作。而
飛機來發展航空業，
航空及南方航空空機

訪問後準備前往南京，但由於西安正下雪，飛機不能起飛，而待西安停雪時，南京卻又

陳培塿

下起雪來，飛機不能降落。結果陳香梅在西

中國

在國際沿海地區幾個經濟特區
能在全國選擇幾個經濟特區
時期，中央給予這些旅遊時
要全力提高服務質量，使
遊業的發展帶動經濟發展。
立旅遊特區的計劃已獲得中
意，估計在短期內公布。她
還建議，希望把旅
遊業搞起來，中國各旅遊點的交通實在
需要改善，因為外人的時間就是金錢。她
說：「外國人來華旅遊，時間一般都
比較緊張，如果飛機經常誤點，或者機場沒
有全天候起降設施的話，那將影響外國遊客
來全行的興致，也使得外人對中國美麗的
河山望塵一顧。」
陳香梅認為，中國各旅遊點的交通實在
需要改善，因為外人的時間就是金錢。她
說：「外國人來華旅遊，時間一般都
比較緊張，如果飛機經常誤點，或者機場沒
有全天候起降設施的話，那將影響外國遊客
來全行的興致，也使得外人對中國美麗的
河山望塵一顧。」
陳香梅認為，中國各旅遊點的交通實在
需要改善，因為外人的時間就是金錢。她
說：「外國人來華旅遊，時間一般都
比較緊張，如果飛機經常誤點，或者機場沒
有全天候起降設施的話，那將影響外國遊客
來全行的興致，也使得外人對中國美麗的
河山望塵一顧。」

【新華社重慶四日電】五十六年十一月一日，因中國共產黨在此舉行著名的「遵義會議」而聞名於世的貴州省選民，時下正舉起一座規模宏大的「新事蹟」。一個佔地九百多公頃的現代化汽車製造廠，拔地而起。

這個項目是按照「三線」企業調整部署，經國家批准，於一九八八年將貴州航空工業總公司散建在幾個縣、市、鎮、山溝裡的七個工廠集中到這裡建成的。

民心目中的地位。我們來相信天皇和皇后陛下訪將會受到熱烈的歡迎。

李鵬向客人們介紹了中國國內的情況。他說，一九九一年，中國國民生產總值增長了百分之七；水管遭受了嚴重的水災，但由於全國人民的共同努力，農業仍取得了歷史上年第二個最好的收成；一九九二

這個廠是中國首級輕型汽車工業公司的骨幹企業。按照上級有關規劃，到一九九五年將形成年產三萬輛的生產能力，到本世紀末年產汽車十萬輛，產值將達四十億元以上百億美元。

這四個項目，是中國政府與世界銀行合作的中期貸款項下的一批項目。據悉，這批項目在未來三年內將全部建成投產。屆時，中國進出口貿易總額可望突破三千億美元，增長百分之十七點六和百分之十七點八。他說，去年，中日兩國間的貿易額可能突破三百億美元。

李鵬說，我們知道日本天皇在日本國本想參加了會見。

【本報訊】日前該法院調解中心受理的美國E．F．好富頓公司訴深圳市海聯化工有限公司侵犯商標權一案，審理結果是美方勝訴，深圳方面被罰。

被告深圳海聯化工有限公司未經美國E．F．好富頓公司許可，於去年在《金屬熱處理》雜誌第十期刊登標記，作為E．F．好富頓公司在中國註冊的商標標記，作為其生產和銷售。

【香港中通社北 提供的經費和條件下，開展新一代航天型

【新華社西安四

成功研製出大型數控布帶繞綫機，並於最近通過專家鑒定。

據介紹，中國是

高技術設備的國家之後，又一個成功研製這一技術的國家。

文章中說，海灣戰爭給了我們許多啟示，它表明未來戰爭是高科技的戰爭，是綜合國力的對抗，航大產品在未來戰爭中大地地位日趨增長。航部門將在國家可能設

數控布帶鏢機
是為解決新一代國體
火箭發動機的研製，
滿足高性能發動機噴
管、宇航飛行器絕熱
、耐燒蝕部件生產需
要的關鍵高科技配套
設備。

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

衝擊

父子鬥生

當代梟雄傳奇最新篇

有掌聲!
有口碑!

HONG KONG COOPARTHER

劉德華

91破格新形像 干鈞 張耀揚 黃光亮 龍方 洪金寶 王青 元彪 元奎 鄭裕玲 陳惠敏

副片 B BB30 鍾鎮濤 關秀媚 鄭裕玲 陳惠敏

星期五、六 片長 120 分鐘午夜場 11 點正開映
 11Pm
 午夜場
 呂良偉 · 鄭則士 · 利智
四大家族之龍虎兄弟



華人高級代理
伍偉權

\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

100



加京華人所籌災款

八萬餘元已全數送往中國

全加紅十字會收到善款三百餘萬元

——趙炳熾

去年十一月十九日中午，加拿大紅十字會渥太華分會有一項簡單隆重的儀式。“加京華人中國水災賑助會”把最後一筆災款42,159.63元交給了紅十字會轉交中國有關當局。到此，加京華人為中國災民募捐到的款項83,466.86元已全部送往中國（兩個月前已送去四萬元支票及捐款箱

1307.23元），十二時許，“加京華人中國水災賑助會”主席鄧家昌、副主席鄧景、趙炳熾、吳寶珍及財政余榮袞，一行五人懷着輕鬆的心情抵達位於市中心的紅十字會會址。紅十字會會長、辦事處主任和工作人員數人已在該址等候，辦事處主任更在門口恭迎，大家為完成了一項有意義的



為慶祝賑災籌款成功，“賑助會”同人歡聚一堂。

會：14,869.18元。（全國華人社區的災款來的主要來源。）來的災款約六十萬元，總會正催促各分會儘快把災款送到，以便更快送到中國災區。但是至九月三十日總會只收到各地交

“加京華人中國水災賑助會”總結報告

籌款總額：84,151.78元

支出：684.92元

實得災款：83,466.86元

全部災款已交紅十字會轉送中國有關當局。

這次賑災募捐活動全賴華人社區各界慷慨解囊熱心支持，取得的成績是群策群力集腋成裘的結果。鼎力支持的商號和社團有：

富麗華酒家、揚子江酒家、京華書店、環球書店、張家樓酒家、加京洪門民治黨、加京華報、加東餐館會、譚氏宗親會、武漢基金會、匯豐銀行、金馬餅屋、加中友好協會、龍岡公所、Rideau Kiwanis Club、Canada Knocker's Club、滙江餐室、新豐貿易公司、先進印刷、天寶旅行社、加華僑報、台灣大專同學會、中國學生聯誼會、東方藝術團、鳳凰舞蹈團、港加商會、華商會、加拿大航空公司、國家文明博物館、羊城小館、余風采堂、可口可樂公司、多城洪門民治黨、滿城洪門體育會、金寶卡拉OK、麗都卡爾頓賽馬會、東方皇宮酒家、天龍酒家、遠東酒家、安樂酒家、雲吞店、米高電腦、加京華人聯誼會、聯豐公司。

捐助拍賣品者有：中國大使館、天寶旅行社、京華書店、黃丙先生、黃兆勳先生、加中友好協會、莫愛環女士、加拿大航空公司、何萬成先生、黃安先生。另余如沛先生、榮輝先生及謝華譚醫生夫人分別慷慨捐款。

“加京華人中國水災賑助會”同人在此賑災籌款活動圓滿結束之際，願以“天下炎黃一家親”和各位同胞共勉！



紅十字會負責人在該會會址向「加京華人中國水災賑助會」頒贈紀念牌。

工作和共同合作所取得的成績而互相致意和祝賀。

紅十字會隆重其事的安排了這次最後災款的接受儀式——準備了一壺熱騰騰的咖啡、一碟小糕點，還有一張獎狀。“賑助會”各人面謝了紅十字會對加京華人募捐活動的支持，紅十字會會長則高度讚揚了華人在募捐過程中表現出的愛心和善行，並表達了以後合作的願望。紅十字會是一個世界性的慈善組織，救死、救傷、救災，無處不在，有“救”無類，工作人員多是義務性質，連渥太華分會會長也是義務的，他們的奉獻精神和謙和的服務態度令人敬佩。

度令人敬佩。

據加拿大紅十字會總會提供的資料，到一九九一年九月三十日為止，加拿大紅十字會全國總部已確定募到災款3,187,492.34元，加上加拿大政府捐助的十萬元，共計3,287,492.34元，各省區的募捐分別如下：卑詩省及育空區：1,120,482.95元，北方及大西洋地區：145,122.23元，沙省：5,070.00元，緬尼托巴省：8,155.98元，安省：1,870,000.00元，魁北克省：21,915.00元，諾華斯高沙省：202.00元，紐賓斯域省：300.00元，皇子島：20.00元，紐芬蘭：1,355.00元，紅十字會總

百家利陶瓷日用雜貨公司

Baharu Quality Houseware Inc.

221 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 683-2889 FAX: 876-6080

本公司與中國著名陶瓷廠家聯營，總經銷各地中西日用器皿，餐館用瓷，品種齊全，價格特平。更推出款式新穎，格調高雅之美術工藝陶瓷，並可為貴客在陶瓷產品題詞加名。另經營精美禮品，日用雜貨等。零沽批發，無任歡迎。

CHINA HOLIDAYS 中國假期

4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

- ① 東南亞特價機票買1送1（送美加機票）
溫哥華-香港-台灣-星加坡-曼谷/\$749起
- ② 聖誕特價多倫多機票\$449起
12月20日—1月2日
- ③ 北京七天特價\$898五晚酒店，早餐，接送。
- ④ 特價香港來回機票包六晚酒店\$1098

每日出發

請勿錯過 報名從速

靚女按摩

溫柔體貼，為君解千
縷愁，聯絡電話（英語）
643-9637

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

北京參茸行

新鮮花旗參

功用：益肺陰，清虛火，生津止渴

性味：性涼而補，氣味清芬，質優多汁

用量：1-2兩與雞肉或豬肉同燉2小時，

亦可搾汁飲用，功效特佳。

選購處：北京參茸行

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

熱線電話

(604) 684-3573



Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

Fax: (604) 684-2676

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。

出發日期：二月十一日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。

出發日期：二月十七日/三月十六日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。

出發日期：一月廿日/二月十七日/三月十六日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，
來回機票，機票一年有效。

*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、
世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

戶一此僅史歷年百二國美 胎胞雙對五有家中 以所明不家專 胎單胎兩有亦

當你見到這一家五口，你一定會感到不可思議，因為他們是美國歷史上唯一的一戶人家，擁有五對雙胞胎。這五對雙胞胎分別是：詹姆斯、傑克、喬治、約翰和查理。他們是在一九四二年，由一對夫婦在懷中懷孕時，同時誕世的。這五對雙胞胎現在都已長大成人，並各自建立了自己的家庭。



詹姆斯夫婦和他們的五對雙胞胎。

詹姆斯夫婦和他們的五對雙胞胎，現在都已長大成人。詹姆斯夫婦有四個孩子，傑克夫婦有兩個孩子，喬治夫婦有一個孩子，約翰夫婦有一個孩子，查理夫婦有一個孩子。這五對雙胞胎的出現，在美國歷史上是前所未有的。他們的存在，為科學家研究基因和環境對人的影響提供了寶貴的資料。

詹姆斯夫婦和他們的五對雙胞胎，現在都已長大成人。詹姆斯夫婦有四個孩子，傑克夫婦有兩個孩子，喬治夫婦有一個孩子，約翰夫婦有一個孩子，查理夫婦有一個孩子。

大腦結構 有新發現

十九歲的克利夫斯多夫，不僅會說十六種語言，連鞋帶都不會綁。他是一個天才，但也是一個怪人。他的父母在生下他時，就發現他與眾不同。他能夠理解複雜的語言，但無法理解簡單的生活常識。他的存在，挑戰了科學家對大腦結構和功能的傳統認識。

克利夫斯多夫的父母在生下他時，就發現他與眾不同。他能夠理解複雜的語言，但無法理解簡單的生活常識。他的存在，挑戰了科學家對大腦結構和功能的傳統認識。科學家們正在努力研究他的大腦，希望能發現一些新的秘密。

克利夫斯多夫的父母在生下他時，就發現他與眾不同。他能夠理解複雜的語言，但無法理解簡單的生活常識。他的存在，挑戰了科學家對大腦結構和功能的傳統認識。科學家們正在努力研究他的大腦，希望能發現一些新的秘密。

由醫生到住宅經紀 目逾千行業需文憑

日本是一個功利的社會，在這個社會裡，文憑是進入各行各業的敲门磚。從醫生到住宅經紀，從教師到公務員，幾乎所有的職業都要求有文憑。這種社會制度，雖然保證了專業人士的素質，但也給年輕人帶來了巨大的壓力。

日本是一個功利的社會，在這個社會裡，文憑是進入各行各業的敲门磚。從醫生到住宅經紀，從教師到公務員，幾乎所有的職業都要求有文憑。這種社會制度，雖然保證了專業人士的素質，但也給年輕人帶來了巨大的壓力。

日本是一個功利的社會，在這個社會裡，文憑是進入各行各業的敲门磚。從醫生到住宅經紀，從教師到公務員，幾乎所有的職業都要求有文憑。這種社會制度，雖然保證了專業人士的素質，但也給年輕人帶來了巨大的壓力。

《××老手》大受歡迎

時下東瀛，年輕人中大學畢業生，流行看一本書，叫《××老手》。這本書的作者，是一個資深的生活導師。書中充滿了各種生活的小技巧和經驗，深受年輕人的歡迎。這本書不僅是一本生活指南，更是一本心靈的慰藉。

時下東瀛，年輕人中大學畢業生，流行看一本書，叫《××老手》。這本書的作者，是一個資深的生活導師。書中充滿了各種生活的小技巧和經驗，深受年輕人的歡迎。這本書不僅是一本生活指南，更是一本心靈的慰藉。

時下東瀛，年輕人中大學畢業生，流行看一本書，叫《××老手》。這本書的作者，是一個資深的生活導師。書中充滿了各種生活的小技巧和經驗，深受年輕人的歡迎。這本書不僅是一本生活指南，更是一本心靈的慰藉。

開窗風事

這本《開窗風事》是一本關於日本社會和文化的書。作者通過對日本社會的深入觀察，揭示了一些隱藏在表面之下的真相。這本書不僅是一本社會評論，更是一本文化研究。它引發了讀者對日本社會的深入思考。

這本《開窗風事》是一本關於日本社會和文化的書。作者通過對日本社會的深入觀察，揭示了一些隱藏在表面之下的真相。這本書不僅是一本社會評論，更是一本文化研究。它引發了讀者對日本社會的深入思考。

這本《開窗風事》是一本關於日本社會和文化的書。作者通過對日本社會的深入觀察，揭示了一些隱藏在表面之下的真相。這本書不僅是一本社會評論，更是一本文化研究。它引發了讀者對日本社會的深入思考。



黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 3T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產權文件	宣誓證明
授權文件	遺囑證明
契約文件	遺囑證明

NOTARY PUBLIC

特價

羅倫斯	337
省敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
119 90



鳳凰

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237, KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND. & MAIN) 879-7119

溫哥華~香港
轉機..... 748.00
加六晚酒店..... 910.00
(雙人房計)

直航..... 1086.00
加六晚酒店..... 1250.00
(雙人房計)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

★農曆新年回港特價機票★

機票加酒店 \$948 (雙人房)

香港島 九龍 新界沙田

華美(7晚) 逸東(6晚) 麗豪(6晚)
利園(5晚) 皇家太平洋(5晚) 帝都(6晚)

★溫哥華/香港/越南 \$1588 (雙人房)西貢或河內

費用包括：香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送

★西貢機票特價來回 \$1199起 (代辦越南入境簽證)

★東南亞精選團★

*曼谷、芭提雅五天超值遊	\$1438.00
*東京、香港五天豪華遊	\$1588.00
*鹿兒島八天豪華團	\$2190.00
*泰國、曼谷、芭提雅七天精選遊	\$1668.00

★國內特價機票★

多倫多 \$299起 單程 \$214起	加拿大東岸六天遊 \$999 (精選多倫多、滿地可、渥太華)
溫尼辟 \$274 單程 \$269	夏威夷 \$399 羅省 \$229 三藩市 \$269
李 羅 \$199起 三晚酒店 \$229起	拉斯維加斯 \$299起 三晚酒店 \$399起
溫哥華/香港來回	\$748



環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

各地旅行團 (丘錫琛主理)

星馬泰遊 14天 \$2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
星馬遊10天 \$2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
泰國曼谷芭提雅遊 7天 \$1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鯉魚潭、芭提雅、珊瑚島等 (每日三餐)

越南專線

更直接之途徑前往越南

溫哥華~香港~越南 \$1488 西貢或河內

每星期各有兩班 (乘坐國泰航空公司)
下列日期有專人領隊
西貢：92年1月7日、14日、21日、28日
河內：92年1月13日、27日

勢必爆棚 ● 訂座從速

香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978	吉隆坡 \$1128	馬尼拉 \$1128
台北 \$978	星加坡 \$1128	西貢 \$1488
曼谷 \$1098	耶加達 \$1238	河內 \$1488

通國粵英語，直接出票

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Auto
Business
Life
Home

人壽保險

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

7437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
橋街3437號

